

DENON

STEREO PRE-AMPLIFIER

PRA-1500

OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

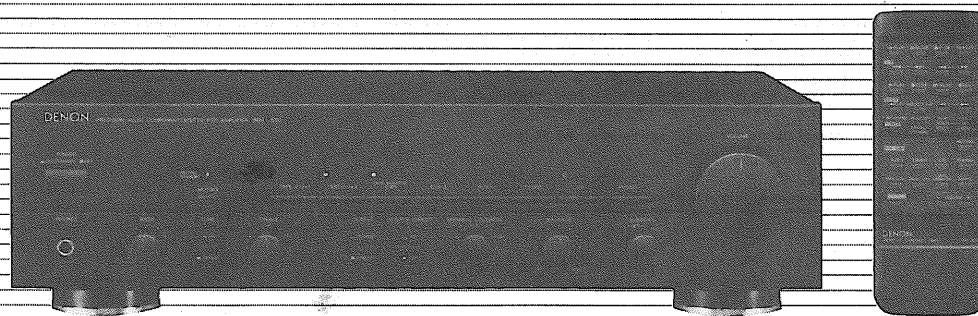
MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

INSTRUCCIONES DE OPERACION

GEBRUIKSAANWIJZING

BRUKSANVISNING



FOR ENGLISH READERS

PAGE 8 ~ PAGE 11

FÜR DEUTSCHE LESER

SEITE 12 ~ SEITE 15

POUR LES LECTEURS FRANCAIS

PAGE 16 ~ PAGE 19

PER IL LETTORE ITALIANO

PÀGINA 20 ~ PÀGINA 23

PARA LECTORES DE ESPAÑOL

PAGINA 24 ~ PAGINA 27

VOOR NEDERLANDSTALIGE LEZERS

PAGINA 28 ~ PAGINA 31

FÖR SVENSKA LÄSARE

SIDA 32 ~ SIDA 35

For United Kingdom model only.

WARNING:

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral
Brown: Live

Die Deutsche Bundespost informiert

Sehr geehrter Rundfunkteilnehmer,

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Ton- bzw. Fernseh-Rundfunkempfänger bzw. als Komponente einer solchen Anlage (Tuner, Verstärker, aktive Lautsprecherbox, Fernseh-Monitor u. dgl.) zugelassen. Es entspricht den zur Zeit geltenden Technischen Vorschriften und ist zum Nachweis dafür mit dem Zulassungszeichen der Deutschen Bundespost gekennzeichnet. Bitte überzeugen Sie sich selbst. Dieses Gerät darf im Rahmen der "Allgemeingenehmigung für das Errichten und Betreiben von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern" in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden. Beachten Sie aber bitte, daß aufgrund dieser Genehmigung nur für die Allgemeinheit bestimmte Sendungen und solche, für die ebenfalls eine Allgemeine Empfangsgenehmigung erteilt worden ist*), empfangen und wiedergegeben werden dürfen. Wer unbefugt andere Sendungen (z. B. des Polizeifunks, des Mobilfunks) empfängt und wiedergibt, verstößt gegen die Genehmigungsaufgaben und macht sich daher nach § 15, Absatz 2a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar. Die Kennzeichnung mit dem Zulassungszeichen bietet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen ordnungsgemäß errichteten und betriebenen elektrischen Anlagen stört. Der Zusatzbuchstabe S**) beim Zulassungszeichen besagt außerdem, daß das Gerät gegen störende Beeinflussungen durch andere ordnungsgemäß errichtete und betriebene elektrische Anlagen weitgehend unempfindlich ist, Geräte ohne den Zusatz S sind nicht besonders sicher gegen Beeinflussungen. Sollten bei Geräten mit dem Zusatz S ausnahmsweise trotzdem Beeinflussungen auftreten, oder wenn Sie Fragen haben, so wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörungsmeßstelle.

*) Zur Zeit für den Empfang der Aussendungen von Amateurfunkstellen und der Normalfrequenz- und Zeitzeichensendungen.

**) Weitere Zusätze haben in Bezug auf die Störfestigkeit keine Bedeutung. Sie geben bei Empfängern vielmehr Aufschluß über Empfangsmöglichkeiten.

Allgemeine Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

Die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11.12.1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16.12.1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung durch folgende Fassung der Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt.

Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

- Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach § 5 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17.3.1977 (BGBl. I, S. 459) allgemein genehmigt.
- Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche*) aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörigen Geräte. Außer für den Empfang von Rundfunksendungen dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden. In den Empfängern eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z.B. Ultraschallfernmeldeanlagen, Infrarotfernmeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erfaßt (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrsrundfunks). Desgleichen sind andere technische Empfängerereigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z.B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren) hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

II.

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt.

- Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und technischen Vorschriften genügen. Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden. Serienmäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den

*) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.

**) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1.7.1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.

Technischen Vorschriften entsprechen, mit einer DBP-Prüfnummer gekennzeichnet sein. **) Die DBP-Prüfnummer sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.

- Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, Verteilanlagen oder Kabellernanlagen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfernmeldeanlagen mit Drahtfernmeldeanlagen verbunden werden. Auf demselben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z.B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und -Wiedergabegeräte, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen. Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.
- Mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenübertragungen) dürfen nicht aufgenommen werden, werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt, noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.
- Durch Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.
- Änderungen der Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost. Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an den Rundfunkempfängern auf seine Kosten vornehmen zu lassen.
- Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden. Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger oder mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

III.

Bei Funkstörungen die nicht durch Mangel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkmedien der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

IV.

- Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden. Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf. Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.
- Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11.12.1970, sie gilt ab 1.7.1979.

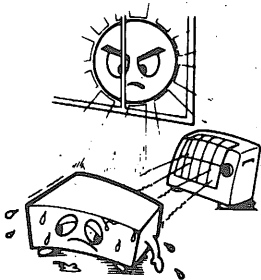
Bonn, den 14.5.1979

Der Bundesminister
für das Post- und Fernmeldewesen
Im Auftrag
Haist

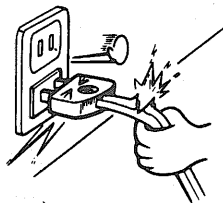
"SERIAL NO. _____"

PLEASE RECORD UNIT SERIAL NUMBER ATTACHED TO THE REAR OF THE CABINET FOR FUTURE REFERENCE"

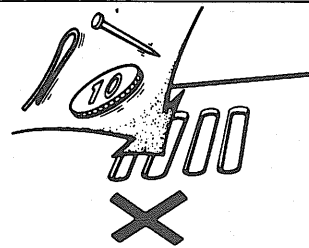
**NOTE ON USE/HINWEISE ZUM GEBRAUCH/OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION
NOTE SULL'USO/NOTAS SOBRE EL USO/ALVORENS TE GEBRUIKEN/OBSERVERA**



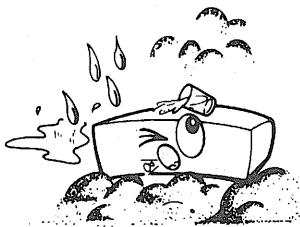
- Be careful of high temperatures.
- Vor hohen Temperaturen schützen.
- Prendre garde aux fortes températures.
- Evitate alte temperature.
- Tenga cuidado de las altas temperaturas.
- Vermijd hoge temperaturen.
- Undvik höga temperaturer.



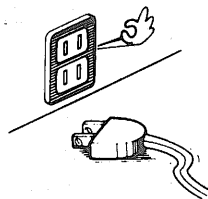
- Be careful with the power supply cord.
- Vorsicht bei der Handhabung des Netzkabels!
- Manipuler le cordon d'alimentation avec soin.
- Maneggiare con curail cavo d'alimentazione.
- Tenga cuidado con el cordón de alimentación.
- Wees voorzichtig met het spanningssnoer.
- Var aktsam om nätsladden.



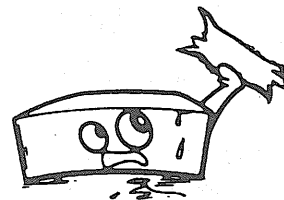
- Do not allow foreign matter to get inside the equipment.
- Keine Fremdkörper ins Geräteinnere gelangen lassen!
- Eviter l'entrée de matériaux étrangers dans l'appareil.
- Fate attenzione che oggetti estranei non penetrino all'interno dell'unità.
- No permita que materias extrañas se introduzcan dentro del equipo.
- Laat geen vreemd materiaal in de apparatuur binnendringen.
- Inga främmande föremål i apparaten.



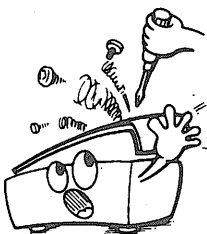
- Humidity, water and dust must be prohibited.
- Vor Feuchtigkeit, Nässe und Staub schützen.
- L'humidité, l'eau et la poussière sont à éviter.
- Evitate ogni contatto con umidità, acqua o polvere.
- Humedad, agua y polvo deben ser evitados.
- Vermijd vochtigheid, water en stof.
- Undvik fukt, vatten och damm.



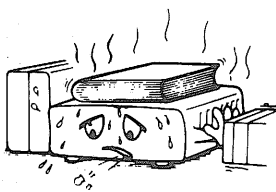
- Disconnect the power plug during your absence.
- Trennen Sie den Netzstecker während Ihrer Abwesenheit ab.
- Déconnectez la prise d'alimentation pendant votre absence.
- Disinnestate il filo di alimentazione durante la vostra assenza.
- Deconecte la clavija de alimentación durante su ausencia.
- De stekker uit het stopcontact laten tijdens uw afwezigheid.
- Dra stickkontakten ur el-uttaget om du kommer att vara borta hemmaifrån under längre tid.



- Be sure to read and follow the instructions before using chemically treated cloth.
- Lesen und folgen Sie in jedem Fall den Anweisungen, bevor Sie ein chemisch behandeltes Tuch anwenden.
- Assurez-vous de lire et suivre les instructions avant d'utiliser un chiffon traité chimiquement.
- Fate attenzione di leggere e seguire le istruzioni prima di usare un panno che è stato preparato con dei prodotti chimici.
- Asegúrese de leer y seguir las siguientes instrucciones antes de usar un paño con tratamiento químico.
- Instrukties lezen en opvolgen alvorens chemisch behandelde doeken te gebruiken.
- Läs och följ anvisningarna noggrant innan en kemiskt behandlad torkduk används.



- Do not open the cabinet.
- Das Gehäuse nicht öffnen!
- Ne pas ouvrir le boîtier.
- Non aprite l'involucro.
- No abra el gabmete.
- De behuizing niet openen.
- Öppna inte apparatens hölje.



- Do not place objects on top of the ventilation holes.
- Keine Gegenstände auf bzw. vor die Entlüftungsöffnungen stellen!
- Ne pas placer d'objets sur les orifices de ventilation de l'appareil.
- Non sistemate oggetti sulle aperture di ventilazione.
- No coloque objetos sobre las ranuras de la ventilación.
- Geen voorwerpen boven op de ventilatieopeningen plaatsen.
- Täck inte över ventilationshålen.

[ENGLISH] SPECIFICATIONS

Equalizer Amplifier (PHONO IN~REC OUT)

Input Sensitivity / Impedance:	PHONO MC: 0.2 mV/100 ohms PHONO MM: 2.5 mV/47 kohms PHONO MC: 13 mV/1 kHz PHONO MM: 160 mV/1 kHz
Max. input level:	10 V/150 mV
Max. output / rated output:	Less than 0.001% (1 kHz, rated output)
Total harmonic distortion:	PHONO MC: 20 Hz~100 kHz ± 0.3 dB PHONO MM: 20 Hz~ 20 kHz ± 0.2 dB
RIAA deviation:	PHONO MC: 79 dB (at 0.5 mV input) PHONO MM: 96 dB (at 5 mV input)
Signal-to-noise ratio:	16 Hz, 12 dB/oct.
(A-weighted)	
Phono subsonic filter:	
High Level Amplifier (AUX IN~PRE OUT-1)	
Input terminals:	CD, TUNER, AUX-1, AUX-2
Tape input / output terminal:	TAPE-1, TAPE-2
Input sensitivity / impedance:	
SOURCE DIRECT ON:	1 V/10 kohms
SOURCE DIRECT OFF:	150 mV/47 kohms
Rated output / impedance:	PRE OUT-1: 1 V/10 ohms PRE OUT-2 (Balanced out): 2 V/600 ohms
Total harmonic distortion:	0.002% (1 kHz, 1 V output)
Signal-to-noise ratio	
(A-weighted):	107 dB
Frequency response:	1 Hz~300 kHz +0.2 dB, -3 dB

Tone control:	TREBLE	10 kHz ± 8 dB
	BASS	100 Hz ± 8 dB
Variable loudness:		100 Hz +8 dB, 10 kHz +4 dB (at Max.)
OUTPUT Switch:		PRE OUT-1, 2 MONO OUT/Headphone Select Switch
MUTING Switch:		PRE OUT-1, 2 MONO OUT/Headphone (- ∞ Muting) Switch

General	
Remote ON / OFF terminals:	Output $\times 2$
Power supply	AC 220 V/50 Hz (for Europe), AC 240 V/50 Hz (for UK & Australia)
AC outlets:	Switched $\times 1$: 120 W max. Unswitched $\times 1$: 240 W max. (AC outlets are not provided on models for the U.K. and Australian markets.)
Power consumption:	15 W
Dimensions:	434(W) \times 120(H) \times 298(D) mm
Weight:	4.9 kg

Remote Control Unit RC-123	
(30 key system remote control unit)	
Remote control system:	Infrared pulse system
Power supply:	3 V DC two size R03 (AAA) dry cell batteries
External dimensions:	60(W) \times 165(H) \times 17(D) mm
Weight:	90 g (includes batteries)

* Specifications are subject to change without notice.

[GERMANY] TECHNISCHE DATEN:

Entzerrer Verstärker (PHONO IN~REC OUT)

Eingangsempfindlichkeit / Impedanz:	PHONO MC: 0.2 mV/100 Ohm PHONO MM: 2.5 mV/47 kOhm PHONO MC: 13 mV/1 kHz PHONO MM: 160 mV/1 kHz
Maximaler Eingangspegel:	10 V/150 mV
Maximaler Ausgang / Nennausgang:	Weniger als 0,001% (1 kHz, Nennausgang Ausgabe)
Gesamtklirr:	PHONO MC: 20 Hz~100 kHz $\pm 0,3$ dB PHONO MM: 20 Hz~ 20 kHz $\pm 0,2$ dB
RIAA Abweichung:	PHONO MC: 79 dB (bei 0,5 mV Eingang) PHONO MM: 96 dB (bei 5 mV Eingang)
Rauschabstand: (A bewertet)	16 Hz, 12 dB/okt.
Subsonic-Phonofilter:	
Hochpegel-Verstärker (AUX IN~PRE OUT-1)	
Eingangsklemmen:	CD, TUNER, AUX-1, AUX-2
Bandeingang / Ausgangsklemme:	TAPE-1, TAPE-2
Eingangsempfindlichkeit / Impedanz:	
SOURCE DIRECT ON:	1 V/10 kOhm
SOURCE DIRECT OFF:	150 mV/47 kOhm
Nennausgang / Impedanz:	PRE OUT-1: 1V/10 Ohm PRE OUT-2 (Balancierter Ausgang): 2 V/600 Ohm
Gesamtklirr:	0,002% (1 kHz, 1 V Ausgabe)
Rauschabstand (A gewertet):	107 dB
Frequenzgang:	1 Hz~300 kHz +0,2 dB, -3 dB
Klangregler:	Höhen (TREBLE) 10 kHz ± 8 dB Tiefen (BASS) 100 Hz ± 8 dB

Variable Lautheit:	100 Hz + 8 dB, 10 kHz + 4 dB (bei Max.)
Ausgangsschalter (OUTPUT):	PRE OUT-1, 2 MONO OUT/Kopfhörerwahlschalter
Stummschaltungsschalter (MUTING):	PRE OUT-1, 2 MONO OUT/Kopfhörer (- ∞ Stummschaltung) Schalter

Allgemeines	
Ein / Ausklemmen (ON / OFF) für Fernbedienung (REMOTE ON / OFF):	Ausgang $\times 2$
Stromversorgung:	Wechselstrom 220 V/50 Hz (für Europa) Wechselstrom 240 V/50 Hz (für Großbritannien und Australien)
Netzanschlüsse (AC):	Geschaltet $\times 1$: 120 W max. Umgeschaltet $\times 1$: 240 W max.
Stromverbrauch:	15 W
Abmessungen:	434 (B) \times 120 (H) \times 298 (T) mm
Gewicht:	4,9 kg

Fernbedienungsgerät RC-123	
(Fernbedienungsgerät mit 30 Tastensystem)	
Fernbedienungs-system:	Infrarot-Impulssystem
Stromversorgung:	3 V Gleichstrombatterien von Format R03 (AAA) Trockenzellebatterien
Äußere Abmessungen:	60 (B) \times 165 (H) \times 17 (T) mm
Gewicht:	90 g (einschließlich Batterien)

* Änderung der technischen Daten ohne vorherige Bekanntgabe vorbehalten.

[FRENCH] SPECIFICATIONS

Amplificateur égaliseur (PHONO IN~REC OUT)

Sensibilité d'entrée / impédance:	PHONO MC: 0,2 mV/100 ohms PHONO MM: 2,5 mV/47 ohms PHONO MC: 13 mV/1 kHz PHONO MM: 160 mV/1 kHz
Niveau d'entrée max.:	10 V/150 mV
Puissance de sortie max. / nominale:	Inférieur à 0,001% (1 kHz, sortie nominale)
Distorsion harmonique totale:	PHONO MC: 20 Hz~100 kHz $\pm 0,3$ dB PHONO MM: 20 Hz~ 20 kHz $\pm 0,2$ dB
Courbe de correction RIAA:	PHONO MC: 79 dB (à une entrée de 0,5 mV) PHONO MM: 96 dB (à une entrée de 5 mV)
Rapport signal / bruit pondéré:	16 Hz, 12 dB/oct.
Filtre subsonique phono:	
Amplificateur grande puissance (AUX IN~PRE OUT-1)	
Bornes d'entrée:	CD, TUNER, AUX-1, AUX-2
Bornes d'entrée / sortie cassette:	TAPE-1, TAPE-2
Sensibilité d'entrée / impédance:	
SOURCE DIRECT ON:	1 V/10 kohms
SOURCE DIRECT OFF:	150 mV/47 kohms
Impédance de sortie nominale:	PRE OUT-1: 1 V/10 ohms PRE OUT-2 (sortie équilibrée): 2 V/600 ohms
Distorsion harmonique totale:	0,002% (1 kHz, sortie 1 V)
Rapport signal / bruit: (pondéré A)	107 dB
Réponse en fréquence:	1 Hz~300 kHz $\pm 0,2$ dB, -3 dB

Contrôle de tonalité:	Basses	10 kHz ± 8 dB
	Aiguës	100 Hz ± 8 dB
Correcteur physiologique:		100 Hz +8 dB 10 kHz +4 dB (au max.)
Commutateur de sortie (OUTPUT):		PRE OUT-1, 2 MONO OUT/Sélecteur de casque
Commutateur silencieux (MUTING):		PRE OUT-1, 2 MONO OUT/Prise casque (- ∞) silencieux

Généralités	
Bornes sous tension / hors circuit ON / OFF de la télécommande (REMOTE ON / OFF):	Sortie $\times 2$
Alimentation:	CA 220 V/50 Hz (pour l'Europe), CA 240 V/50 Hz (pour le Royaume-Uni et l'Australie)
Sorties secteur:	Commutees $\times 1$: 120 W max. Non commutees $\times 1$: 240 W max.
Consommation:	15 W
Dimensions:	434 (L) \times 120 (H) \times 298 (P) mm
Poids:	4,9 kg

Télécommande RC-123	
(télécommande à 30 touches)	
Système de télécommande:	Système à pulsation Infrarouge
Alimentation:	3 piles sèches de type R03 (AAA) de 3 V CC
Dimensions extérieures:	60 (L) \times 165 (H) \times 17 (P) mm
Poids:	90 g (y compris les piles)

* Les spécifications sont sujettes de modifications sans préavis.

[ITALIANO] SPECIFICAZIONI

Amplificatore equalizzatore (PHONO IN~REC OUT)

Sensibilità di ingresso / impedenza:	PHONO MC: 0,2 mV/100 ohm PHONO MM: 2,5 mV/47 kohm PHONO MC: 13 mV/1 kHz PHONO MM: 160 mV/1 kHz
Livello massimo di ingresso:	10 V/150 mV
Uscita massima / uscita nominale:	Meno di 0,001% (ad 1 kHz, nominale di uscita)
Distorsione armonica totale:	PHONO MC: 20 Hz~100 kHz $\pm 0,3$ dB PHONO MM: 20 Hz~ 20 kHz $\pm 0,2$ dB
Deviazione RIAA:	PHONO MC: 79 dB (all'ingresso di 0,5 mV) PHONO MM: 96 dB (all'ingresso di 5 mV)
Rapporto S/R (pesato A):	16 Hz, 12 dB/ott.
Filtro subsonico:	
Amplificatore di alto livello (AUX IN~PRE OUT-1)	
Terminali di ingresso:	CD, TUNER, AUX-1, AUX-2
Terminale di ingresso / uscita della cassetta:	TAPE-1, TAPE-2
Sensibilità di ingresso / impedenza:	
SOURCE DIRECT ON:	1 V/10 k ohm
SOURCE DIRECT OFF:	150 mV/47 k ohm
Uscita nominale / impedenza:	PRE OUT-1: 1 V/10 ohm PRE OUT-2 (uscita bilanciata): 2 V/600 ohm
Distorsione armonica totale:	0,002% (1 kHz, uscita 1 V)
Rapporto S/R (pesato A):	107 dB
Risposta di frequenza:	1 Hz~300 kHz +0,2 dB, -3 dB
Controllo della tonalità:	ACUTI BASSI
	10 kHz ± 8 dB 100 Hz ± 8 dB

Loudness variabile:	100 Hz +8 dB 10 kHz +4 dB (al livello massimo)
Interruttore di uscita (OUTPUT):	PRE OUT-1, 2 MONO OUT/Interruttore di selezione delle cuffie
Interruttore attenuatore (MUTING):	PRE OUT-1, 2 MONO OUT/Interruttore delle cuffie (attenuatore)

Generale	
Terminali di accensione / spegnimento (ON / OFF) a telecomando (REMOTE ON / OFF):	2 uscite
Alimentazione:	CA 220V/50 Hz (per l'Europa) CA 240 V/50 Hz (per il Regno Unito e per l'Australia)
Prese di uscita CA:	Commutees $\times 1$: 120 W max. Non commutabile $\times 1$: Massimo 240 W
Consumo:	15 W
Dimensioni:	434 (L) \times 120 (A) \times 298 (P) mm
Peso:	4,9 kg
Telecomando RC-123	
(telecomando dal funzionamento con 30 tasti)	
Sistema di telecomando:	Sistema agli impulsi infrarossi
Alimentazione:	2 batterie a secco di 3 V CC della misura R03 (AAA)
Dimensioni esterne:	60 (L) \times 165 (A) \times 17 (P) mm
Peso:	90 g (le batterie incluse)

* Le specificazioni sono soggette a cambiamenti senza preavviso.

[SPANISH] ESPECIFICACIONES

Ecualizador Amplificador (PHONO IN~REC OUT)

Impedancia / Sensibilidad de Entrada: PHONO MC: 0,2 mV/100 Ohmios
PHONO MM: 2,5 mV/47 Kohmios

Nivel Máximo de Salida: PHONO MC: 13 mV/1 kHz
PHONO MM: 160 mV/1 kHz

Salida Máxima / Salida Nominal: 10 V/150 mV

Distorsión Harmónica Total: Menos de 0,001% (1kHz, nominal output)

Desviación RIAA: PHONO MC: 20 Hz~100kHz ±0,3 dB
PHONO MM: 20 Hz~20 kHz ±0,2 dB

Señal / Ruido: (A-compensado) PHONO MC: 79dB (a 0,5 mV de entrada)
PHONO MM: 96 dB (a 5 mV de entrada)

Filtro Subsonico de Phono: 16 Hz, 12 dB/oct.

Amplificador de Alto Nivel (AUX IN~PRE OUT-1)

Terminales de Entrada: CD, TURNER, AUX-1, AUX-2

Terminal de Entrada / Salida de Tape: TAPE-1, TAPE-2

Impedancia / Sensibilidad de Entrada:

SOURCE DIRECT ON: 1 V/10 Kohmios

SOURCE DIRECT OFF: 150 mV/47 kohmios

Impedancia / Salida Nominal: PRE OUT-1: 1 V/10 Ohmios
PRE OUT-2: (Fuera de balance): 2 V/600 Ohmios

Distorsión Harmónica Total: 0,002% (1 kHz, 1 V de salida) lida

Señal / Ruido (A-weighted): 107 dB

Respuesta de Frecuencia: 1Hz~300kHz +0,2dB, -3dB

Control de Tono: AGUDOS 10kHz ±8 dB
GRAVES 100kHz ±8 dB

Variable de Sonoridad: 100 Hz +8 dB, 10 kHz +4 dB (como máximo)

Interruptor de Salida (OUTPUT): PRE OUT-1, 2 MONO OUT / Interruptor de selección de auriculares

Interruptor de Silenciamiento: (MUTING): PRE OUT-1, 2 MONO OUT / Interruptor (-∞ Silenciamiento) del auricular

Caracteres Generales

Terminales de Control Remoto de Encendido / apagado (ON / OFF) (REMOTE ON / OFF): 2 x salida

Suministro de Alimentación: CA 220 V/50 Hz (para Europa)
CA 240 V/50 Hz (para el Reino Unido y Australia)
Con interruptor × 1: 120 W máx.
Sin interruptor × 1: 240 W máx.

Tomas de CA: 15 W

Consumo de Encendido: 434(W) × 120(H) × 298(D) mm

Dimensiones: 4,9 kg

Peso:

Unidad de Control Remoto RC-123

(Unidad de Control Remoto con Sistema de 30 operaciones de mando)

Sistema de Control Remoto: Sistema de envío con infrarrojos

Suministro de Alimentación: 3 baterías dry cell V DC tamaño dos R03 (AAA)

Dimensiones externas: 60(W) × 165(H) × 17(D) mm

Peso: 90 g. (incluida las baterías)

* Las especificaciones se pueden cambiar sin previo aviso.

[DUTCH] TECHNISCHE GEGEVENS

Equalizer-versterker (PHONO IN~REC OUT)

Ingangsgevoeligheid / impedantie: PHONO MC: 0,2 mV/100 ohm
PHONO MM: 2,5 mV/47 kohm

Max. ingangsniveau: PHONO MC: 13 mV/1 kHz
PHONO MM: 160 mV/1 kHz

Max. uitgang / nominale uitgang: 10 V/150 mV

Totale harmonische vervorming: Beneden de 0,001% (1 kHz/nominale uitgang)

RIAA-afwijking: PHONO MC: 20 Hz~100 kHz ±0,3 dB
PHONO MM: 20 Hz~20 kHz ±0,2 dB

Signaal-tot-ruis verhouding: (A-gewogen) PHONO MC: 79 dB (bij 0,5 mV ingang)
PHONO MM: 96 dB (bij 5 mV ingang)

Subsonische filter draaitafel: 16 Hz, 12 dB/oct.

Hoog-niveau versterker (AUX IN~PRE OUT-1)

Ingangsaansluitpunten: CD, TUNER, AUX-1, AUX-2

Bandingsang / uitgangsaansluitpunt: TAPE-1, TAPE-2

Ingangsgevoeligheid / impedantie:

Brondirect aan (SOURCE DIRECT ON): 1 V/10 kohm

Brondirect uit (SOURCE DIRECT OFF): 150 mV/47 kohm

Nominale uitgang / impedantie: PRE OUT-1: 1 V/10 ohm
PRE OUT-2 (symmetrische uitgang): 2 V/600 ohm

Totale harmonische vervorming: 0,002% (1 kHz, 1 V uitgang)

Signaal-tot-ruis verhouding (A-gewogen): 107 dB

Frekwentieresponsie: 1 Hz~300 kHz, +0,2 dB, -3 dB

Toonregelaar: TREBLE 10 kHz ±8 dB

BASS 100 Hz ±8 dB

Variabele loudness: 100 Hz +8 dB,
10 kHz +4 dB (bij Max.)

Uitgangsschakelaar (OUTPUT): PRE OUT-1, 2 MONO OUT/keuzeschakelaar voor koptelefoon

Dempingsschakelaar (MUTING): PRE OUT-1, 2 MONO OUT/Koptelefoon-(-∞ dempings) schakelaar

Algemeen

REMOTE ON / OFF-aansluitpunten: Uitgang × 2

Voedingsbron: 220V wisselstroom, 60 Hz (V.S. en CANADA)
240 V wisselstroom, 50 Hz

Netuitgangen: Geschakeld × 1: 120 W max.
Niet-geschakeld × 1: 240 W max.

Stroomverbruik: 15 W

Afmetingen: 434 (B) × 120 (H) × 298 (D) mm

Gewicht: 4,9 kg

Afstandsbediening RC-123

(afstandsbediening met 30-toetsensysteem)

Afstandsbedieningssysteem: Infrarood impulssysteem

Voedingsbron: 3 V gelijkstroom R03 (AAA) droge cel batterijen

Buitenafmetingen: 60 (B) × 165 (H) × 17 (D) mm

Gewicht: 90 g (inclusief batterijen)

* Technische gegevens en ontwerp onder voorbehoud.

[SWEDISH] SPECIFIKATIONER

Tonkorrektionsförstärkare (PHONO IN~REC OUT)

Inkänslighet / impedans: PHONO MC: 0,2 mV/100 ohm
PHONO MM: 2,5 mV/47 kohm

Max. innivå: PHONO MC: 13 mV/1 kHz
PHONO MM: 160 mV/1 kHz

Max. utnivå / märknivå: 10 V/150 mV

Total harmonisk distorsion: Mindre än 0,001% (1 kHz, märkuteffekt utnivå)

RIAA-kurvaavvikelse: PHONO MC: 20 Hz~100 kHz ±0,3 dB
PHONO MM: 20 Hz~20 kHz ±0,2 dB

Signalbrusförhållande (A-vägt): PHONO MC: 79 dB (vid 0,5 mV innivå)
PHONO MM: 96 dB (vid 5 mV innivå)

PHONO subsoniskt filter: 16 Hz, 12 dB/oktav

Högnivåförstärkare (AUX IN~PRE OUT-1)

Ingångar: CD, TUNER, AUX-1, AUX-2

Bandin- / utgångar: TAPE-1, TAPE-2

Inkänslighet / impedans:

SOURCE DIRECT ON: 1 V/10 kohm

SOURCE DIRECT OFF: 150 mV/47 kohm

Märknivå / impedans: PRE OUT-1: 1 V/10 ohm
PRE OUT-2 (symmetrisk utgång): 2 V/600 ohm

Total harmonisk distorsion: 0,002% (1 kHz, 1 V utnivå)

Signalbrusförhållande (A-vägt): 107 dB

Frekvensgång: 1 Hz~300 kHz, +0,2 dB, -3 dB

Tonkontroll: TREBLE 10 kHz ±8 dB
BASS 100 Hz ±8 dB

Variabel loudness: 100 Hz +8 dB,
10 kHz +4 dB (maximum)

OUTPUT-väljare (OUTPUT): PRE OUT-1, 2 MONO OUT/Hörlursomkopplare

Dämpningsomkopplare (MUTING): PRE OUT-1, 2 MONO OUT/Hörlursomkopplare (-∞ dämpning)

Allmänt

Fjärrkontrollanslutningar (REMOTE ON / OFF): 2 utgångar

Strömförsörjning: 220V växelström, 50 Hz (för Europa)
240 V växelström, 50 Hz (för Storbritannien och Australien)
Strömbrytarkopplade × 1: max. 120 W
Icke-strömbrytarkopplade × 1: Max. 240 W

El-uttag: 15 W

Strömförbrukning: 434 (B) × 120 (H) × 298 (D) mm

Ytermått: 15 W

Vikt: 4,9 kg

Fjärrkontroll RC-123

(30-tangenters fjärrkontroll)

Fjärrkontrollsystem: Infraröda pulskoder

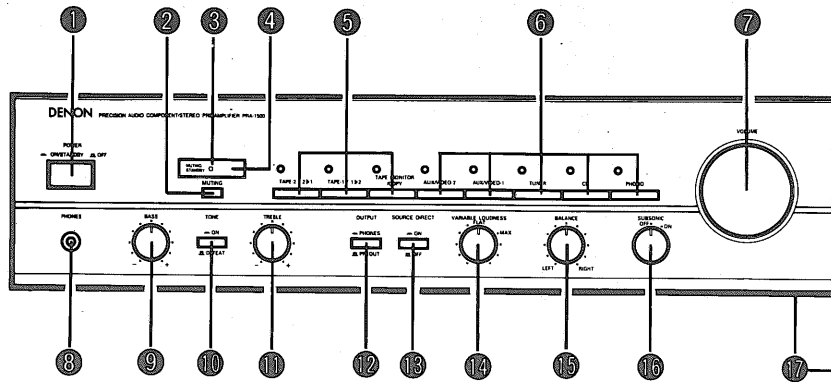
Strömförsörjning: 3 V likström, två R03 (AAA) torrcellbatterier

Ytermått: 60 (B) × 165 (H) × 17 (D) mm

Vikt: 90 g (inkl. batterier)

* Rätt till ändring av specifikationer förbehålles utan varsel.

FRONT PANEL / FRONTPLATTE / PANNEAU AVANT / PANNELLO ANTERIORE / PANEL FRONTAL / VOORPANEEL / FRAMPANEL



Super Woofer
/ Super-Tieftöner
/ Superwoofer
/ Superwoofer
/ Altavoz para frecuencias ultrabaj
/ Superlagetonenluidspreker
/ Muper-woofer

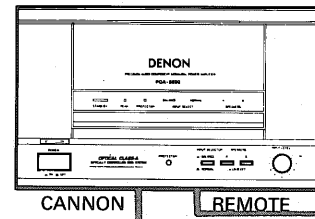
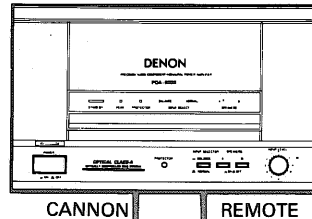
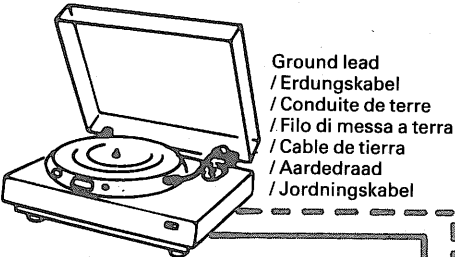
Power Amplifier
/ Leistungsverstärker
/ Amplificateur de puissance
/ Amplificatore di potenza
/ Amplificador de potencia
/ Vermogensversterker
/ Effektörstärkare

BACK PANEL
/ RÜCKSEITE
/ PANNEAU ARRIERE
/ PANNELLO POSTERIORE
/ PANEL TRASERO
/ ACHTERPANEEL
/ BAKPANEL

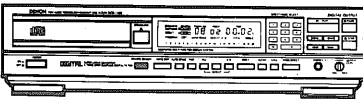
CONNECTIONS / ANSCHLÜSSE / CONNEXION / COLLEGAMENTI / CONEXIONES / AANSLUITINGEN / ANSLUTNINGAR

Record Player (with MC or MM cartridge)
/ Schallplattenspieler (mit MC- oder MM-Tonabnehmer)
/ Table de lecture (avec cellule MC ou MM)
/ Giradischi (con una cartuccia MC o MM)
/ Giradiscos (con cápsula MM o MC)
/ Plattenspieler (met MC of MM element)
/ Skivspolare (med MC- eller MM-pickup)

Power amp with balanced input terminals (CANNON plugs)
/ Endverstärker mit symmetrischen Eingangsbuchsen (CANNON-Steckverbindung)
/ Amplificateur de puissance à bornes d'entrée équilibrée (fiches CANNON)
/ Amplificatore di potenza con terminali d'ingresso bilanciati (spina CANNON)
/ Amplificador de poder con terminales balanceadas de salida (clavijas CANNON)
/ Vermogensversterker met symmetrisch ingangsaansluitpunt (CANNON-stekker)
/ Effektörstärkare med balanserade ingångar (CANNON-pluggar)



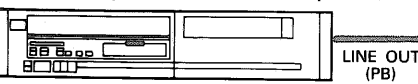
CD Player
/ CD-Spieler
/ Lecteur de disque compact
/ Lettore di Compact Disc
/ Reproductor de discos compactos
/ Kompakt diskspeler
/ CD-spelare



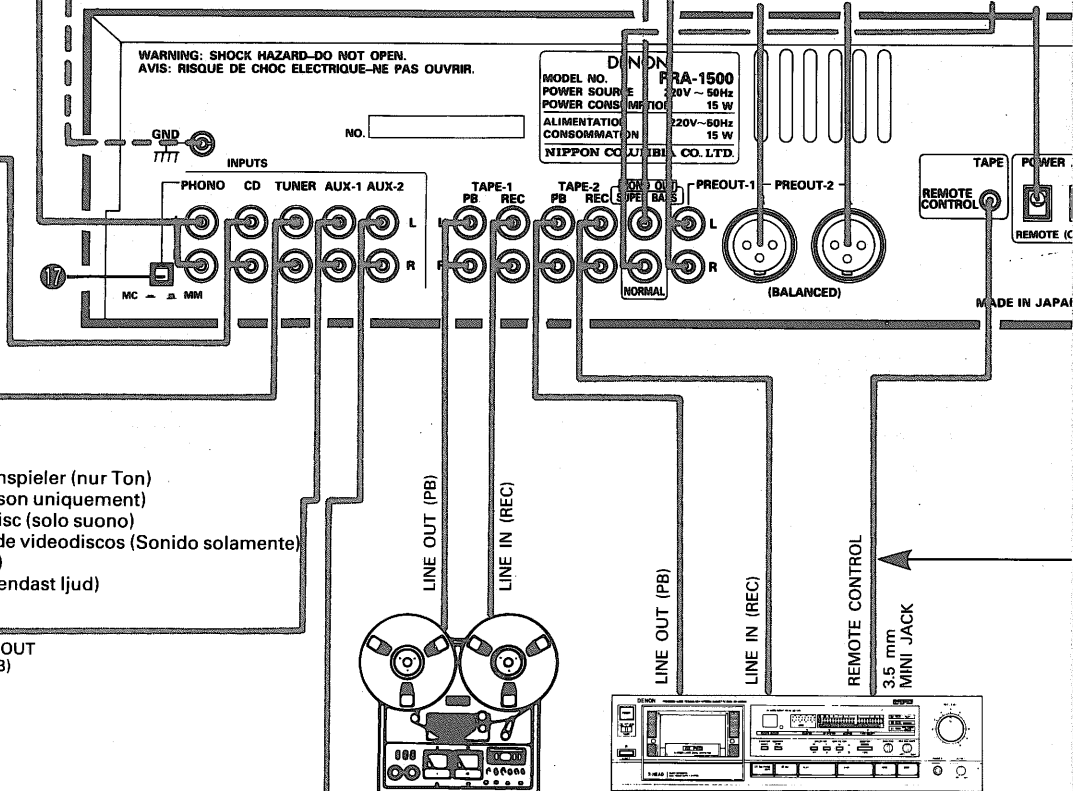
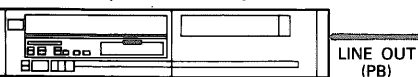
Tuner
/ Tuner
/ Syntoniseur
/ Sintonizzatore
/ Sintonizador
/ Tuner
/ Tuner



VCR or Video Disc Player (Sound only)
/ Video-Kassettenrekorder oder Video-Plattenspieler (nur Ton)
/ Magnétoscope ou lecteur de disque vidéo (son uniquement)
/ Videoregistratore oppure lettore di Video Disc (solo suono)
/ Grabador de videocassettes o reproductor de videodiscos (Sonido solamente)
/ Videocassetterecorder of videodiskspeler ()
/ Videobandspelare eller video disc-spelare (endast ljud)



VCR (Sound only)
/ Video Kassettenrekorder (nur Ton)
/ Magnétoscope (son uniquement)
/ Videoregistratore (solo suono)
/ Reproductor VCR (sonido solamente)
/ Videocassetterecorder ()
/ Videobandspelare (endast ljud)



Tape Deck 1
/ Cassettendeck 1
/ Magnétocassette 1
/ Piastra a cassette 1
/ Magnetófono de cassettes 1
/ Tape-deck 1
/ Bandspelare 1

Tape Deck 2
/ Cassettendeck II
/ Magnétocassette 2
/ Piastra a cassette 2
/ Magnetófono de cassettes 2
/ Tape-deck 2
/ Bandspelare 2

Super Woofer
/ Super-Tieftöner
/ Superwoofer
/ Superwoofer
/ Altavoz para frecuencias ultrabajas
/ Superlagetonenluidspreker
/ Muper-woofer

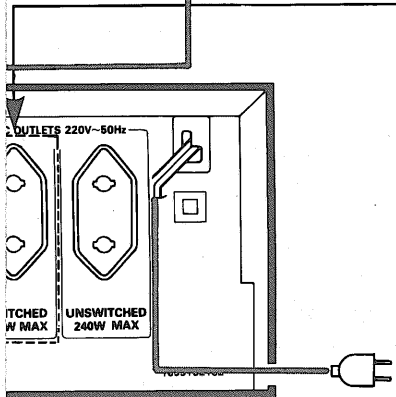
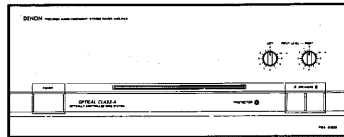
Power Amplifier
/ Leistungsverstärker
/ Amplificateur de puissance
/ Amplificatore di potenza
/ Amplificador de potencia
/ Vermogensversterker
/ Effektförstärkare



Dividing Network
/ Frequenzteilerschaltung
/ Diviseur de fréquence
/ Rete divisiva
/ Red divisora
/ Verdelend netwerk
/ Delningsfilter



Power Amplifier
/ Leistungsverstärker
/ Amplificateur de puissance
/ Amplificatore di potenza
/ Amplificador de potencia
/ Vermogensversterker
/ Effektförstärkare



AC wall outlet
/ Netzsteckdose
/ Sortie secteur murale
/ Presa murale CA
/ Tomacorriente de CA de pared
/ Stopkontakt
/ El-uttag i väggen

REMOTE ON-OFF Terminals

These terminals are used for remote control of the power amplifier and/or active speaker system. A low-voltage DC current is emitted from the terminals to turn on the power of DENON power amplifier (models POA-800, POA-4400A, POA-6600A, etc.). Two channels will emit independent signals for left and right channels.

Fernbedienungsbuchsen Ein/Aus (REMOTE ON-OFF)

Diese Buchsen werden für die Fernbedienung des Leistungsverstärkers und/oder aktiven Lautsprechersystems benutzt. Von den Buchsen wird ein Niederspannung-Gleichstromfluß ausgesendet, um DENON Leistungsverstärker einzuschalten. (Modelle POA-800, POA-4400A, POA-6600A, usw.). Zwei Kanäle werden unabhängige Signale für die linken und rechten Kanäle aussenden.

Bornes de mise sous/hors tension à distance (REMOTE ON-OFF)

Ces bornes sont utilisées pour la télécommande sur l'amplificateur de puissance et/ou sur le système d'enceinte utilisé. Un courant CC de faible tension est émis à partir des bornes pour mettre sous tension l'alimentation de l'amplificateur de puissance DENON (modèles POA-800, POA-4400A, POA-6600A, etc.). Deux canaux émettront des signaux indépendants pour les canaux de gauche et de droite.

Terminali di accensione/spengimento del controllo a telecomando (REMOTE ON-OFF)

Questi terminali vengono usati per un controllo a telecomando dell'amplificatore di potenza e/o del sistema di altoparlanti. La corrente di basso voltaggio CC viene emessa dai terminali per accendere un l'amplificatore di potenza della DENON (modelli POA-800, POA-4400A, POA-6600A, ecc.). Due canali emetteranno dei segnali indipendenti per i canali sinistro e destro.

Terminales de activación/desactivación a control remoto (REMOTE ON-OFF)

Estos terminales son usados para la operación a control remoto del amplificador, o para activar el sistema de altavoces. Estos terminales emiten corriente CC de bajo voltaje para activar la unidad o el amplificador de potencia DENON (modelos POA-800, POA-4400A, POA-6600, etc.). Los dos canales emitirán señales independientes para los canales derecho e izquierdo.

Aan/uit-aansluitpunten afstandsbediening (REMOTE ON-OFF)

Deze aansluitpunten worden gebruikt voor afstandsbediening van de vermogensversterker en/of actief luidsprekersysteem. Gelijkstroom van lage spanning komt uit de aansluitpunten om de spanning van een DENON-vermogensversterker (modell POA-800, POA-4400A, POA-6600, enz.) in of uit te schakelen. Twee kanalen zullen onafhankelijke signalen voor de linker- en rechterkanalen uitzenden.

Fjärrkontrollanslutningar (REMOTE ON-OFF)

Dessa anslutningar används för fjärrkontroll av effektförstärkaren och/eller ett aktivt högtalarsystem. Från anslutningarna sänds en likströmssignal med låg spänning som kan sätta på det en DENON effektförstärkare (modell POA-800, POA-4400A, POA-6600A, m.fl.). De två anslutningarna skickar ut var sin signal två olika kanaler.

The power can be turned on and off with the remote control unit.

CAUTION: This AC outlet is for use with electronic equipment. DO NOT connect electric equipment whose total power consumption exceeds 120 W. (AC outlets are not provided on models for the U.K. and Australian markets.)

Der Netzanschluß läßt sich mit Hilfe des Fernbedienungsgerätes ein- und abschalten.

VORSICHT: Dieser Netzanschluss ist für die Verwendung mit elektronischer Ausrüstung vorgesehen. Schließen Sie NICHT elektrische Geräte an, deren gesamter Stromverbrauch größer ist als 120 W.

L'appareil peut être mis sous tension ou hors circuit avec la télécommande.

ATTENTION: Cette prise de sortie CA doit être utilisée avec un appareil électronique. NE CONNECTEZ PAS un appareil électrique, dont la consommation totale dépasse 120 W.

Potete accendere e spegnere l'unità usando il telecomando.

AVVERTIMENTO: Questa presa di uscita CA serve per il collegamento di componenti elettronici. NON collegate con questa presa dei componenti elettrici, se il consumo totale della corrente degli stessi supera 120 W.

La alimentación a la unidad puede ser conectada y desconectada mediante la unidad de control remoto.

PRECAUCION: Esta toma de CA es para la conexión de equipo electrónico. NO conecte equipo electrónico cuyo consumo total de energía exceda los 120 W.

De spanning kan worden in- en uitgeschakeld met de afstandsbediening.

WAARSCHUWING: Deze netuitgang is bestemd voor gebruik met elektronische apparatuur, waarvan het totale stroomverbruik de 120 W niet mag overschrijden.

Strömmen kan slås till och från via fjärrkontrollen.

VIKTIGT: El-uttaget får endast användas med elektronisk utrustning. ANSLUT inte elektriska apparater, vars totala strömförbrukning överskrider 120 W.

Toma para control remoto de magnetófono (TAPE/REMOTE CONTROL)

La operación a control remoto del magnetófono de cassettes DENON conectado a la unidad, será posible al conectar el cable de control remoto del magnetófono a esta toma. La toma es una minitoma diseñada para la conexión de un clavija de 3,5 mm.

NOTA: No conecte un par de auriculares o un micrófono a esta toma. Use esta toma sólo para conectar una magnetófono de cassettes Denon provisto de una toma de control remoto.

TAPE/REMOTE CONTROL (Tape Deck Remote Control Jack)

Remote control of the connected DENON cassette deck is enabled by connecting the tape deck remote control lead to this jack. The jack is a mini-jack designed for connection of a 3.5 mm plug.

NOTE: Do not connect headphones or a microphone to this jack. Use this jack only to connect a Denon cassette deck with a remote control jack (wired).

TAPE/REMOTE CONTROL (Jack de télécommande de magnétocassette)

La télécommande du magnétocassette DENON raccordé est possible en branchant le câble de télécommande du magnétocassette à ce jack. C'est un mini-jack conçu pour le branchement d'une fiche de 3,5 mm.

REMARQUE: Ne pas brancher un casque ou un microphone à ce jack. N'utiliser ce jack que pour raccorder un magnétocassette Denon équipé d'un jack de télécommande (câblé).

Afstandsbedieningsaansluiting tape-deck (TAPE/REMOTE CONTROL)

Afstandsbediening van het aangesloten DENON cassette-deck wordt mogelijk gemaakt door aansluiting van de afstandsbedieningsdraad van het tape-deck op deze aansluiting. De aansluiting is een mini-aansluiting die bestemd is voor aansluiting van een stekker van 3,5 mm.

OPMERKING: Sluit geen koptelefoon of een microfoon aan op deze aansluiting. Gebruik deze aansluiting uitsluitend voor aansluiting van een Denon cassette-deck met een afstandsbedieningsaansluiting (bedraad).

TAPE/REMOTE CONTROL (Fernbedienungsbuchse des Cassettendecks)

Die Fernbedienung des angeschlossenen DENON-Cassettendecks ist möglich, wenn Sie das Fernbedienungskabel des Cassettendecks an diese Buchse anschließen. Bei dieser Buchse handelt es sich um eine Mini-Buchse. Diese ist für den Anschluß eines 3,5 mm Steckers vorgesehen.

HINWEIS: Schließen Sie keine Kopfhörer und kein Mikrophon an diese Buchse an. Benutzen Sie die Buchse lediglich für den Anschluß eines Denon-Cassettendecks mit einer Fernbedienungsbuchse (verdrahtet).

TAPE/REMOTE CONTROL (presa di controllo a telecomando della piastra a cassette)

Potete controllare la piastra a cassette della DENON a telecomando, se collegate il filo di controllo a telecomando della piastra a cassette con questa presa. La presa è una presa mini designata per il collegamento di una spina di 3,5 mm.

NOTA: Non collegate le cuffie o un microfono con questa presa. Usatela soltanto per il collegamento di una piastra a cassette DENON con una presa di controllo a telecomando (a fili).

Fjärrkontrollanslutning för kassettdäck (TAPE/REMOTE CONTROL)

Det är möjligt att fjärrstyra ett anslutet DENON-kassettdäck genom att ansluta kassettdäckets fjärrkontrollkabel till denna ingång. Kontakten är en minikontakt avsedd för anslutning av en kontakt med diameter 3,5 mm.

OBSERVERA: Anslut inte hörlurar eller mikrofon till anslutnings ingång. Använd endast uttaget för anslutning av ett DENON-kassettdäck med uttag för fjärrkontroll.

aus nach rechts bewegt wird, und vermindert sich, wenn er nach links bewegt wird.

12 OUTPUT (Ausgangswahlschalter)

Mit diesem Schalter kann zwischen Vorverstärker- oder Kopfhörerausgang gewählt werden.

■ PREOUT: In dieser Position werden Signale bei der Vorverstärkerbuchse ausgegeben. Bei der Kopfhörerbuchse werden keine Signale ausgegeben.

— PHONES: Bei der Verwendung von Kopfhörern auf diese Position einstellen. Bei der Vorverstärkerbuchse werden keine Signale ausgegeben.

13 SOURCE DIRECT (Direktquellenschalter)

Die Regler [BALANCE, variable Lautheit (VARIABLE LOUDNESS), und Klang (TONE)] können verwendet werden, wenn dieser Schalter abgeschaltet (OFF) (—) ist.

Wenn der Schalter eingeschaltet (ON) (—) ist, werden die obigen Regler und der flache Verstärker umgangen, und die Signale werden direkt zu dem Lautstärkereglereingabe gegeben, und ermöglichen damit hohe Tonqualität. Die Eingangsempfindlichkeit ändert sich, wenn dieser Schalter ein- und abgeschaltet wird; stellen Sie die Lautstärke also entsprechend ein.

14 VARIABLE LOUDNESS (Variabler Loudness-Regler)

Bei niedriger Lautstärke ist das menschliche Ohr für niedrige und hohe Frequenzen weniger empfindlich. Dieser Mangel kann jedoch durch Verwendung dieses Reglers kompensiert werden, wenn Sie bei niedriger Lautstärke hören. Drehen Sie den Regler entgegen dem Uhrzeigersinn bis die natürliche Balance von Höhen und Tiefen wieder hergestellt wird.

15 BALANCE (Balanceregler)

Mit diesem Regler wird die Balance zwischen den linken und den rechten Kanälen justiert. Ist der Regler auf die mittlere Position gesetzt, so ist die Verstärkerleistung für den linken und rechten Kanal gleich.

Wenn es so scheint, als gäbe es zwischen dem linken und rechten Kanal einen Unterschied in der Ausgangsspannung für den Tonabnehmer, versuchen Sie den Regler zum Justieren nach links und rechts zu drehen. Ist die Lautstärke auf der rechten Seite zu niedrig, so drehen Sie den Regler nach rechts. Ist die Lautstärke auf der linken Seite zu niedrig, drehen Sie den Regler nach links.

16 SUBSONIC (Unterschallschalter)

Wurde der Schalter auf (ON) gesetzt, Der Unterschallfilter ist an. Benutzen Sie diese Position, um Unterschallvibrationen der Lautsprecher aufgrund von einer zerkratzten Schallplatte usw. zu vermeiden.

17 PHONO SELECTOR (PHONO-Betriebswahlschalter)

Stellen Sie diesen Schalter entsprechend des mit Ihrem Schallplattenspieler zur Anwendung gebrachten Tonabnehmers (MC oder MM) ein.

● MM: Wählen Sie diese Position, wenn der an die PHONO-Eingangsbuchsen angeschlossene Schallplattenspieler mit einem MM-Tonabnehmer ausgerüstet ist.

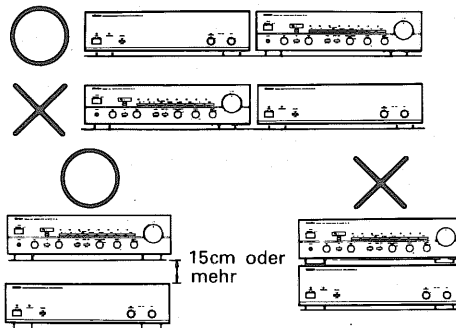
● MC: Wählen Sie diese Position, wenn der an die PHONO-Eingangsbuchsen angeschlossene Schallplattenspieler mit einem MC-Tonabnehmer ausgerüstet ist.

HINWEISE ZUR INSTALLATION DES VORVERSTÄRKERS

Zur Vermeidung von schädlichem Einfluß, verursacht durch Hitzebildung und elektrische Strahlung vom Leistungsver-

stärker oder durch von außen herbeigeführte Töne, sollten Sie den Vorverstärker vorzugsweise neben dem Leistungsverstärker installieren. Sollte eine solche Installation nicht möglich sein, so achten Sie auf jeden Fall darauf, daß zwischen dem Vorverstärker und dem Leistungsverstärker oder einem anderen Systembaustein ein Zwischenraum von 15 cm oder mehr verbleibt.

* Stellen Sie den Vorverstärker rechts von dem Leistungsverstärker auf.



HINWEISE FÜR DEN ANSCHLUSS

- Stecken Sie das Netzkabel erst dann in die Netzsteckdose, wenn alle Anschlüsse vollständig vorgenommen worden sind.
- Achten Sie darauf, daß die Kanäle richtig angeschlossen worden sind. Schließen Sie linke Kanäle an linke Kanäle und rechte Kanäle an rechte Kanäle an. Folgen Sie den Farbmarkierungen der Stecker und Buchsen, um sicherzugehen, daß Ihnen keine Fehler unterlaufen sind.
- Schließen Sie alle Stiftstecker sicher an. Stecken Sie sie bis zum Anschlag in die Buchsen hinein. Unvollständige Anschlüsse führen zum Auftreten von Geräuschen.
- Binden Sie die Verbindungskabel nicht an die Netzkabel an oder verlegen Sie sie nicht in deren Nähe. Dies kann zu einem Brummen führen und sollte daher vermieden werden.
- Die PHONO-Eingangsbuchsen sind außerordentlich empfindlich. Vermeiden Sie die Benutzung des Leistungsverstärkers, sofern kein Anschluß an diese Buchsen vorgenommen worden ist. Andernfalls könnten schwache Brummgeräusche von den Lautsprechern auftreten, sofern der Leistungsverstärker eingeschaltet ist. Schalten Sie die PHONO-Buchsen kurz, indem Sie den mitgelieferten Überbrückungsstecker einsetzen, sofern Sie den Plattenspieler nicht benutzen.
- Wenn bei den Eingangsklemmen keine Komponenten angeschlossen sind und der Eingang eingeschaltet wird, kann es sein, daß ein Klicken zu hören ist. Drehen Sie in diesem Falle entweder die Lautstärke herunter, oder schließen Sie bei den Eingangsklemmen eine Komponente an.
- Bei Verwendung einer Komponente, die bei dem abgeschalteten PRA-1500 angeschlossen ist, können bei der Ausgabe Verzerrungen auftreten. Schalten Sie in diesem Falle entweder den Netzanschluß des Gerätes PRA-1500 ein, oder trennen Sie die Komponente von dem Gerät PRA-1500.

● AC OUTLETS (Netzausgänge)

Diese Hilfsausgänge lassen sich für den Anschluß anderer Audio- und Videokomponenten, wie Tuner, Plattenspieler, Cassettendeck, usw., verwenden.

● SWITCHED (Geschaltet) (MAX. 120 W)

Bei diesem Ausgang wird der Netzanschluß durch Betätigen des Netzschalters (POWER) ein- bzw. abgeschaltet. Die maximale Kapazität beträgt 120 W.

● UNSWITCHED (Umgeschaltet) (MAX. 240 W)

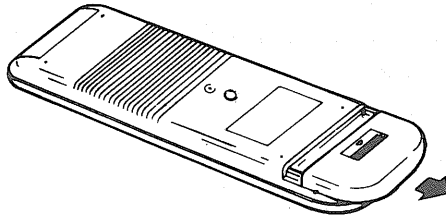
Dieser Ausgang ist stets und unabhängig von der Einstellung des Netzschalters (POWER) an das Netz angeschlossen. Die maximale Kapazität beträgt 240 W.

WIEDERGABE UNTER ANWENDUNG DES FERNBEDIENUNGSGERÄTES

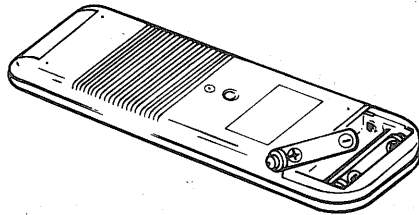
Das zugehörige Fernbedienungsgerät RC-123 wird verwendet, um den Vorverstärker (PREAMPLIFIER) aus der Ferne zu betätigen.

(1) Einsetzen der Trockenzellbatterien

- Entfernen Sie die Abdeckung auf der Rückseite des Fernbedienungsgerätes.



- Setzen Sie 2 Größen R03 (AAA) Trockenzellbatterien wie im Diagramm auf dem Batterieversorgungsgerät angezeigt ein.



- Setzen Sie die Abdeckung der Rückseite wieder auf.

Hinweise zur Benutzung von Batterien

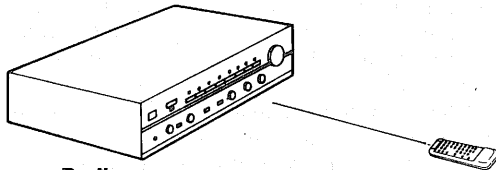
- Das Fernbedienungsgerät wendet R03 (AAA) Trockenzellbatterien an.
- Die Batterien müssen ca. einmal im Jahr ausgetauscht werden. Dieses hängt davon ab wie oft das Fernbedienungsgerät benutzt wird.
- Falls nach weniger als einem Jahr nach Einsetzen der Batterien die Bedienung dieses Geräts mit dem Fernbedienungsgerät aus einer nahen Position nicht möglich ist, so ist es an der Zeit die Batterien auszutauschen.
- Setzen Sie die Batterien sicher ein. Folgen Sie diesbezüglich dem Diagramm auf dem Fernbedienungs-Batterieversorgungsgerät und achten Sie darauf, daß Sie die Plus- und Minuspole jeder Batterie abgleichen.
- Batterien neigen zum Auslaufen und zu Beschädigungen. Daher:
 - Kombinieren Sie keine neuen mit alten Batterien.
 - Kombinieren Sie keine Batterien unterschiedlicher Type.
 - Verbinden Sie nicht die entgegengesetzten Pole der Batterien, setzen Sie die Batterien keiner Hitze aus, brechen Sie sie nicht auf und werfen Sie sie auch nicht in offenes Feuer.
- Wird das Fernbedienungsgerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzt, so entfernen Sie die Batterien aus dem Fernbedienungsgerät.
- Sind die Batterien ausgelaufen, so entfernen Sie jegliche Batterieflüssigkeit von der Innenseite des Batterieversorgungsgerätes, indem Sie es gründlich auswischen. Setzen Sie dann neue Batterien ein.

VORSICHT

Es ist unter Umständen schwierig das Fernbedienungsgerät zu bedienen, wenn sich Leuchtstofflicht in der Nähe der Anlage befindet, insbesondere in der Nähe des Fernbedienungsensors. Dies zeigt jedoch keine Fehlfunktion an. Entfernen Sie in diesem Fall das Leuchtstofflicht aus der Nähe der Anlage.

(2) Richtlinien für die Benutzung

- Bedienen Sie das Fernbedienungsgerät, indem Sie es in Richtung des lichtempfindlichen Fensters halten – wie in dem unten abgebildeten Diagramm aufgezeigt.



- Das Fernbedienungsgerät kann in einer Entfernung bis zu 7 Metern in gerader Linie von diesem Gerät weg betrieben werden. Diese Entfernung verringert sich, wenn sich Hindernisse auf dem Übermittlungsweg befinden oder wenn der Lichtschacht nicht gerade auf dieses Gerät gezeigt wird.

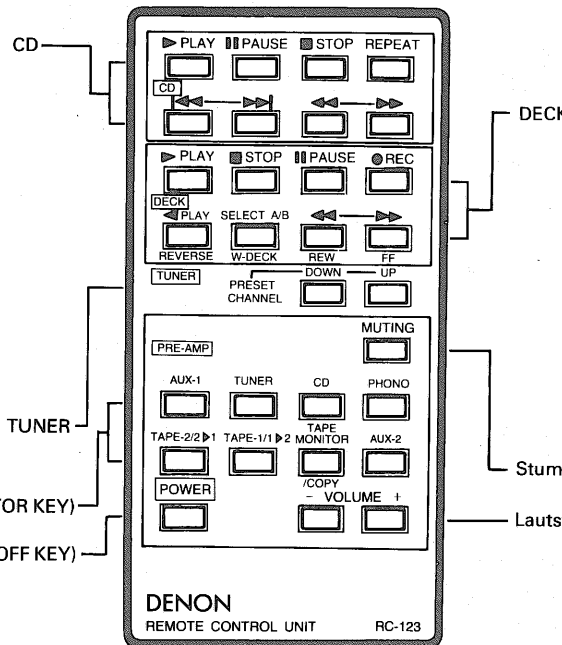
Hinweise zur Bedienung

- Die Betriebstasten des Vorverstärkers und Fernbedienungsgerätes dürfen nicht gleichzeitig betätigt werden. Dadurch Fehlfunktionen entstehen.
- Betrieb des Fernbedienungsgerätes wird weniger effektiv, wenn das lichtempfindliche Infrarot-Fenster starker Lichtbestrahlung ausgesetzt wird, oder falls Hindernisse zwischen Fernbedienungsgerät und dem lichtempfindlichen Fenster vorhanden sind.
- Falls Sie Ihren Videorekorder, Fernsehapparat oder andere Geräte mit Fernbedienung steuern, sollten Sie unbedingt vermeiden, daß Sie die Tasten von zwei verschiedenen Fernbedienungen zur gleichen Zeit drücken. Das wird eine fehlerhafte Bedienung zur Folge haben.

▶ PLAY	Wiedergabetaste
■ STOP	Stopptaste
⏮	Taste für Suchautomatik rückwärts
⏭	Taste für Suchautomatik vorwärts
⏪	Taste für manuellen Suchlauf rückwärts
⏩	Taste für manuellen Suchlauf vorwärts
⏸ PAUSE	Pausetaste
REPEAT	Wiederholungstaste
▲ UP	Auf-Abstimmstaste
▼ DOWN	Ab-Abstimmstaste

Eingangswählertaste (INPUT SELECTOR KEY)

Netzschalter Ein/Aus (POWER ON-OFF KEY)



▶ PLAY	Wiedergabetaste
■ STOP	Stopptaste
⏸ PAUSE	Pausetaste
● REC	Aufnahmetaste
⏮ PLAY	Wiedergabetaste rückwärts
SELECT A/B	Bandwählschalter
⏪	Rückwärtstaste
⏩	Vorwärtstaste

Stummschaltungstaste (MUTING KEY)

Lautstärketaste (VOLUME KEY)

ANSCHLUSS

MONO OUT (Monoausgangsklemmen)

Bei diesen Klemmen werden Monosignale ausgegeben (die Signale von dem linken und rechten Kanal zusammen). Verwenden Sie diese für Monowiedergabe oder bei Tieffrequenzwiedergabe mit einem Super-Tieftöner.

- **NORMAL:** Der Frequenzgang des Ausganges ist flach. Schließen Sie für Tieffrequenzwiedergabe einen Leistungsverstärker für den Super-Tieftöner bei Verwendung einer Frequenzteilerschaltung an.
- **SUPER BASS:** Diese Ausgänge sind ausschließlich für die Ausgabe von niedrigen Frequenzen (150 Hz und weniger) vorgesehen. Sie können für den Anschluß eines Leistungsverstärkers für den Super-Tieftöner ohne eine Frequenzteilerschaltung verwendet werden.

BALANCED OUT (Balancierte Ausgangsklemme)

Dies sind CANNON-Klemmen für balancierte Ausgänge. Schließen Sie sie bei einem Leistungsverstärker an, der mit einem balancierten Eingangsklemmen versehen ist, und benutzen Sie dabei ein CANNON-Kabel.

BETRIEB




Richtige Sorgfalt

Vermeiden Sie die Aufstellung des Verstärkers in ein abgedichtetes, hermetisch abgeschlossenes Gehäuse.

1. Überprüfen Sie die Anschlüsse.

- Beziehen Sie sich auf das Anschlußdiagramm auf den Seiten 6 und 7, und vergewissern Sie sich, daß bei der Herstellung der Anschlüsse kein Fehler begangen wurde.
- Überprüfen Sie zu Ihrer Vergewisserung, daß die linken (L) und rechten (R) Seiten des Stiftkabels sicher eingesteckt wurden.
- Überprüfen Sie zu Ihrer Vergewisserung, daß alle Kabel fest angeschlossen wurden.

2. Die Einstellung jedes Reglers und Schalters überprüfen.

- Den Lautstärkeregler (VOLUME) ganz nach links zur Minimumposition drehen.
- Den Balanceregler (BALANCE) auf Mittenposition einstellen.
- Die Klangregler für Höhen und Tiefen (BASS, TREBLE) auf Mittenposition einstellen.
- Den Regler für variable Lautheit (VARIABLE LOUDNESS) auf Position "FLAT" einstellen.
- Den Direktquellenschalter (SOURCE DIRECT) auf Position "OFF" () einstellen.
- Den Mithör-/Kopierschalter (TAPE MONITOR/COPY) auf die Position "OFF" einstellen.
- Den Ausgangsschalter (OUTPUT) auf Position "PRE OUT" () einstellen.
- Den Klangschalter (TONE) auf Position "ON" () einstellen.
- Den Stummschaltungsschalter (MUTING) auf Position "OFF" einstellen.

Nachdem Sie alle oben aufgeführten Punkte überprüft haben, drücken Sie den Netzschalter (POWER), um das Netz einzuschalten. Der Netzanzeiger wird leuchten und einige Sekunden später wird der Verstärker betriebsbereit sein.

Spiele einer analogen Programmquelle

1. Wählen Sie unter Anwendung des Eingabewahlschalters (INPUT SELECTOR) und der Bandüberwachungschalter (TAPE MONITOR/COPY) (Bandeingangsschaltung) die gewünschte Programmquelle aus.

PROGRAMMQUELLE	EINGABEWAHLSCHALTER	BANDÜBERWACHUNG/KOPIERSCHALTER (TAPE MONITOR/COPY)	Cassetten-Betriebswähler (TAPE SELECTOR)
Schallplatte	PHONO	OFF	—
Kompaktschallplatte	CD	OFF	—
Tuner	TUNER	OFF	—
Das andere Audio-Zubehör	AUX-1, AUX-2	OFF	—
Beim Anhören eines Bandes von einem Kassettendeck, das an die Band-1 (TAPE-1) Buchsen angeschlossen ist.	—	ON	TAPE-1 / 1▶2
Beim Anhören eines Bandes von einem Kassettendeck, das an die Band-2 (TAPE-2) Buchsen angeschlossen ist.	—	ON	TAPE-2 / 2▶1

2. Beginnen Sie mit dem Abspielen der Programmquelle.

Für Informationen über die Betriebsmethode, beziehen Sie sich bitte auf die Bedienungshinweise für die verschiedenen Komponenten.

3. Justieren Sie die Lautstärke.

Analoge Aufnahme auf das Kassettendeck und Bandkopierung.

1. Wählen Sie die Programmquelle, die Sie aufnehmen möchten unter Anwendung des Bandüberwachung/Kopierschalters (Aufnahme-Ausgangsschaltung) (TAPE MONITOR/COPY) aus.

PROGRAMMQUELLE	BANDÜBERWACHUNG/KOPIERSCHALTER (TAPE MONITOR/COPY)	Cassetten Betriebswähler (TAPE SELECTOR)
Wenn Sie Programmquellen aufnehmen wollen, die an PHONO ~ AUX 2 angeschlossen sind.	OFF	—
Wenn Sie von der Komponente aufnehmen wollen, die von den Band-1 (TAPE-1) Buchsen zu Band-2 (TAPE-2) angeschlossen ist.	ON	TAPE-1 / 1▶2
Wenn Sie von der Komponente aufnehmen wollen, die von den Band-2 (TAPE-2) Buchsen zu Band-1 (TAPE-1) angeschlossen ist.	ON	TAPE-2 / 2▶1

Verändern Sie während der Aufnahme nicht die Position des Überwachungs-/Kopierschalters (TAPE MONITOR/COPY), damit es nicht zu zweitweilig aussetzenden Tönen kommt.

2. Beginnen Sie mit dem Abspielen der Programmquelle.

3. Beginnen Sie die Aufnahme mit dem Kassettendeck.

Für Informationen über die Betriebsmethode, beziehen Sie sich bitte auf die Bedienungshinweise für die verschiedenen Komponenten.

DENON SERVICE NETWORK

- Please contact one of our overseas service centers, listed below, for follow-up service consultation.
- Wenden Sie sich für anfallende Wartungs- bzw. Reparaturarbeiten bitte an eine der folgend aufgeführten Kundendienststellen.
- Adressez-vous à nos centres de service d'outre-mer indiqués ci-dessous, pour le service après-vente.
- Per il servizio dopo vendita rivolgete Vi al nostro centro di servizio estero appropriato della lista seguente.
- Para consultas de servicio por favor dirigirse a cualquiera de nuestros centros de servicio en el extranjero, enlistados abajo.
- Neem kontakt op met één van onze reparatie-inrichtingen in het buitenland, waarvan hier een lijst volgt, voor na-service.
- Ta kontakt med nedan angivna servicecentraler för rådfrågning om servicearbeten efter försäljningen.

Australia	AWA Limited. 112-118 Talavera Road, North Ryde NSW 2113, Australia, Postal Locked Bag No. 12, North Ryde. Tel: (02) 888-9000, Fax: (02) 888-9310, Telex: AA 22692
Austria	Boyd U, Haas Electronic-Bauelemente Vertriebsges, mbH & Co., KG Rupertusplatz 3 A-1170 Wien Tel: 0222-460288
Belgium	Transtel-Sabima P.V.B.A. Harmoniestraat 38 B-2000 Antwerpen, Belgie Tel: 031-37-3607
Canada	Denon Canada Inc. 17 Denison Street, Markham Ontario, Canada L3R 1B5 Tel: 416-475-4085
Denmark	Audionord Denmark Aps Europaplads 4, 8000 Århus C. Tel: 06-128811
Finland	Oy Nepcon AB Patotie 4, 01600 Vantaa 60 Tel: 90-5664844
France	Audio Digital Electronics S.A. 9 Rue du Debarcadere, 75017 Paris Tel: 574-4444
Greece	Kinotechniki Ass. 47 Stournara Str., Athens Tel: 3606 998
Hong Kong	Tai Lin Radio Service Ltd. 310 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong Tel: K-855005-8
Iceland	Japis Ltd. Brautarholt 2, Box 396, 101 Reykjavik, Iceland Tel: 27133
Italy	Melchioni S.P.A. Via P. Colletta 37-20135 Milano Tel: 02-57941
Malaysia	Pertama Audio Sdn. Bhd. G34/35, Ground Floor, Pertama Shopping Complex Jalan Tuanku Abdul Rahman, Kuala Lumpur/Malaysia Tel: 927307 City Audio Sdn. Bhd. B II, 2-04 1st Floor Komplek Tun Abdul Razak, Penang Road, Penang/Malaysia Tel: 610852 & 615926
Netherlands	Penhold B.V. Isarweg 6, 1043 AK Amsterdam Tel: 020-11-4957
New Zealand	Avalon Audio Corpn. Limited 119 Wellesley Street, Auckland 1, New Zealand Tel: 09-779-351, 09-775-370
Norway	Danmarks Hi-Fi Klub Oslo A/S Torggata 25, 0183 Oslo 1, Norway Tel: 02-112265
Portugal	Videoacustica Qta. Do Paizinho-Armazém 5-Estrada De Circunvalação-Apart. 3127 1303 Lisboa Codex Tel: 2187004/2187096
Singapore	Pertama Audio Pte. Ltd. 68, Orchard Road, 03-33-37, Plaza Singapura, Singapore 0923, Republic of Singapore Tel: 3377771
Spain	Gaplasa S.A. Conde de Torroja, 24, 28022 Madrid Tel: 747-7777
Sweden	Nad Svenska Ab Box 5116, 402 23 Göteborg, Tel: 031-200040
Switzerland	Diethelm & Co., AG. Eggbühlstrasse 28, 8052 Zürich Tel: 01-3013030
Taiwan R.O.C.	Taiwan Kolin Co., Ltd. 8th Fl., 83, Sec. 1, Chung-king S. Rd., Taipei, Taiwan R.O.C. Tel: (02) 314-3151 (20 Lines), Fax: (886) 02-3614037 Telex: 11102 TKOLIN
Thailand	Mahajak Development Co., Ltd. 410/3-4 Siam Square Soi 6, Pathumwan, Bangkok, Thailand Tel: 223-2865
United Kingdom & Eire	Hayden Laboratories Ltd. Hayden House, Chiltern Hill, Chalfont St. Peter Gerrards Cross, Bucks. SL9 9UG Tel: 0753-888447
U.S.A.	Denon America Inc. 222 New Road Parsippany, NJ07054, U.S.A., Tel: 201-575-5440
W. Germany	Denon Electronic GmbH Halskestraße 32, 4030 Ratingen 1 Tel: 02102-4985-0

- * If there is no service center in your local area, consult the outlet where the equipment was purchased.
- * Falls sich in Ihrer Nähe keine Kundendienststelle befindet, wenden Sie sich an das Geschäft, wo das Gerät gekauft wurde.
- * S'il n'y a aucun centre de service dans votre région, consultez votre revendeur.
- * Se nella Vostra zona non c'è il centro di servizio, rivolgete Vi al negozio dove avete acquistato l'apparecchio.
- * Si no hay centros de servicio en su área local, consulte en donde haya comprado su equipo.
- * Als er in uw streek geen reparatie-inrichting is, neemt u kontakt op met de vestiging waar u de apparatuur gekocht heeft.
- * Saknas servicecentral i närheten där du bor, bör kontakt tas med återförsäljaren för apparaten.

81021

NIPPON COLUMBIA CO., LTD.

14-14, AKASAKA 4-CHOME, MINATO-KU, TOKYO 107-11, JAPAN
Telephone: (03) 584-8111
Cable: NIPPONCOLUMBIA TOKYO Telex: JAPANOLA J22591